

(La ficha informativa comienza a continuación)

## ¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este lote!

La División de Remediación Ambiental (DER, por su sigla en inglés) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC, por su sigla en inglés) ahora envía la información sobre lotes contaminados *por correo electrónico*.

Si desea seguir recibiendo información sobre el lote contaminado que figura en esta ficha informativa:

### **Deberá registrarse en el sistema de listas de correos electrónicos (listserv) de la DER:**

<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

La DER tiene prohibido registrar su dirección de correo electrónico; solo el propietario del mismo puede hacerlo. Si ya se ha registrado en listserv para el condado en el que está ubicado el lote, haga caso omiso a esta información.



### **Razones para no usar más papeles:**

- Reciba información sobre el lote de forma más rápida y compártala fácilmente;
- Reciba información sobre todos los lotes ubicados dentro del condado de su elección. Lea lo que desee y elimine el resto;
- Ayuda al medio ambiente y ahorra el dinero de los impuestos.

**Si considera que esta no es una buena opción para usted**, llame o envíe un mensaje al gerente de proyectos de la DER a la información de contacto que se detalla en esta ficha informativa e indique que desea recibir copias físicas de estos documentos por correo postal. Incluya el nombre del lote en el correo.

Esta opción solo está disponible para personas naturales, se da por sentado que las organizaciones, grupos, negocios y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# HOJA INFORMATIVA

3901-3913 8th Avenue

Programa de limpieza de terrenos  
industriales contaminados

3901 y 3913 8th Avenue  
Brooklyn, NY 11232

**LOTE No. C224267**

**Marzo de 2020**

**REGIÓN NYSDEC No. 2**

## Dónde encontrar información:

Consulte los documentos del proyecto en  
DECinfo Locator y en los siguientes  
lugares:

### **Biblioteca Pública de Brooklyn**

**Sede de Sunset Park**  
4201 4<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11232  
(718) 435-3648

### **Junta Comunitaria de Brooklyn No. 12**

5910 13<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11219  
(718) 851-0800

## Con quién comunicarse:

*Los comentarios y preguntas son siempre  
bien recibidos, los mismos que deberán ser  
dirigidos de la siguiente manera:*

### **Preguntas relacionadas con el proyecto**

Steve Walsh, Gerente del proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway  
Albany, NY 12233  
(518) 402-9824  
[steven.walsh@dec.ny.gov](mailto:steven.walsh@dec.ny.gov)

### **Preguntas sobre salud relacionadas con el lote**

Renata Ockerby  
NYSDOH  
Oficina de Exposición Ambiental  
Empire State Plaza, Corning Tower,  
Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el  
Programa de limpieza de terrenos industriales  
contaminados de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## **Próximas medidas provisionales de remediación; Período de audiencias públicas**

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), ha anunciado realizar acciones de limpieza acelerada de la contaminación en el lote **3901-3913 8th Avenue** ("lote"), ubicado en 3901-3913 8th Avenue, Brooklyn, NY. Sírvase ver el mapa de la ubicación del lote. NYSDEC dará un período de audiencias públicas, ya que es probable que estas Medidas provisionales de remediación (IRM) representen una parte importante de la limpieza del lote. Se espera que las actividades de limpieza acelerada empiecen a finales de mayo de 2019 y duren aproximadamente cuatro meses. Noris Realty Corp (el "solicitante") realizará las actividades bajo la supervisión del NYSDEC.

**Cómo enviar comentarios:** NYSDEC aceptará comentarios escritos sobre el plan propuesto durante 30 días, desde el **11 de marzo de 2020** hasta el **10 de abril de 2020**.

- Consulte el proyecto de plan de trabajo de las IRM y otros documentos del proyecto en línea en DECinfo Locator:  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224267/>
- Los documentos están disponibles en los lugares listados en el lado izquierdo de esta página, en la sección "Dónde encontrar información".
- Sírvase enviar sus comentarios al gerente del proyecto de NYSDEC, cuya información se encuentra en "Preguntas relacionadas con el proyecto", en la sección "Con quién comunicarse" ubicada en el lado izquierdo de esta página.

**Proyecto de plan de trabajo de medidas provisionales de remediación (Interim Remedial Measure - IRM):** Una IRM es una actividad de limpieza que se realiza cuando una fuente de contaminación o una forma de exposición (cualquier medio por el cual una persona pueda tener contacto con la contaminación) puedan ser tratados eficazmente sin la necesidad de realizar alguna investigación o evaluación exhaustiva.

El proyecto de plan de trabajo de las IRM describe las próximas actividades de limpieza, que consisten en:

- Remoción y eliminación de tanques de almacenamiento subterráneos (Underground Storage Tanks - UST);
- Demolición del terreno *in-situ*, excavación de material histórico de relleno a una profundidad de aproximadamente 12 pies por debajo de la superficie (bgs);
- Excavación del suelo contaminado a una profundidad de aproximadamente 15 pies (bgs) en la parte norte del lote y su eliminación fuera del lote para lograr una limpieza de uso comercial;
- Recolección y análisis de muestras de punto final para evaluar la efectividad de las acciones de remediación;
- Importación de materiales de limpieza que cumplan con los Objetivos de Limpieza del Suelo (SCO) para usarlo como relleno;
- Implementación del Plan de Salud y Seguridad (Health and Safety Plan - HASP) y del Plan de Monitoreo de Aire de la Comunidad (Community

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES CONTAMINADOS

Air Monitoring Plan - CAMP) durante todas las actividades intrusivas en el terreno; e

- Instalación y evaluación de un sistema de despresurización en el subsuelo.

**Descripción del lote:** El lote de 0.356 acres (1,440 m<sup>2</sup>) está ubicado en la esquina sureste de 8th Avenue y 39th Street en Sunset Park, Brooklyn. El lote está conformado por dos edificios de estilo almacén de un solo piso: uno se utiliza como fábrica de ropa y el otro está desocupado. Desde 1890, el lote ha sido utilizado para diversos fines: garaje, compañía petrolera, mezcladora de productos de limpieza, tienda y almacén.

Los detalles adicionales del lote, así como los resúmenes de la evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la Base de datos de acciones de remediación ambiental de lotes del NYSDEC (ingresando el ID del lote, C224267) en el siguiente enlace:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los hallazgos de investigaciones ambientales anteriores indican la presencia de tetracloroetano y tricloroetano en los interiores, así como vapor del suelo a niveles donde se recomienda la mitigación. Se observó que el petróleo afectó al suelo en la esquina de 39<sup>th</sup> Street y 8<sup>th</sup> Avenue, donde se ubica un tanque de almacenamiento histórico de gasolina. Se encontró relleno histórico en los suelos de ambos lotes. Se limitó los efectos de las aguas subterráneas a los metales formados naturalmente y a los hidrocarburos aromáticos policíclicos relacionados con el relleno histórico en los suelos.

**Siguientes pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo de IRM, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York. El plan de trabajo aprobado está disponible para el público (sírvese ver la sección “Dónde encontrar información” en la primera página).

Cuando se terminen de realizar las actividades de limpieza acelerada, se elaborará un Informe de finalización de la construcción para registrar las actividades realizadas.

El NYSDEC mantendrá al público informado a lo largo de la investigación y la limpieza del lote.

**Programa de limpieza de terrenos industriales contaminados:** El Programa de Limpieza de Terrenos Industriales Contaminados de Nueva York (BCP) incentiva la participación de voluntarios en la limpieza de las propiedades contaminadas conocidas como “terrenos industriales contaminados”, de modo que estas propiedades puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. El terreno puede ser utilizado para fines de recreación, vivienda, negocios, etc. Un lote industrial contaminado hace referencia a cualquier bien inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o directrices relacionados con la salud o el medio ambiente adoptados por el NYSDEC, que son pertinentes en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de conformidad con las regulaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

*Le invitamos a compartir esta ficha informativa con sus vecinos e inquilinos, o a publicarla en una zona visible de su propiedad para que otras personas puedan leerla.*

---

## Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir actualizaciones de los lotes por correo electrónico:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

Nota: ignore esta información si ya se ha inscrito y ha recibido esta ficha informativa por correo electrónico.

## DECinfo Locator

Mapa interactivo donde puede acceder a los documentos del DEC e

información pública sobre la calidad ambiental de lotes específicos: <http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES CONTAMINADOS

## MAPA DE UBICACIÓN DEL LOTE

